

LA CHAMBRE DE COMMERCE

CONSTANTINOPLÉ

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général. Le journal paraît chaque samedi en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés.

25^{me} ANNÉE

SAMEDI, 26 JUIN 1909

N° 1277

CONTENU

- Le paiement des droits de douane en nature.
- Le marché des soies et des cocons
- Agriculture : Le sorlage du lin.
- Finances, Rapports consulaires, informations diverses.
- Statistique
- Annonces.
- Marchés commerciaux.
- Cours des fonds, Changes, Monnaies.

LE PAYEMENT DES DROITS DE DOUANE EN NATURE.

Sous ce même titre, nous avons inséré, dans notre précédent numéro, un article informant nos lecteurs d'une décision donnée par l'Administration des contributions indirectes en vue de restreindre la faculté du commerçant de payer ses droits de douane en nature.

Ayant ultérieurement appris que nous avons mal interprété le sens du communiqué officiel qui nous a été transmis à cet effet, nous avons cru devoir faire auprès de l'Administration en question une enquête à ce sujet.

Or, nous venons d'avoir à ce sujet un entretien avec Monsieur Crawford, conseiller de l'Administration générale des douanes impériales, et dont nous croyons devoir également tenir nos lecteurs au courant.

M. Crawford qui est, comme tout bon Anglais, ami sincère de la vérité, ne s'est nullement formalisé des termes un peu violets de notre précédent article où nous protestions énergiquement contre les ententes injustes que l'on cherchait à susciter contre la faculté du négociant de payer ses droits de douane en nature toutes les fois qu'il se voyait volé comme dans une forêt par Messieurs les estimateurs de la douane.

Réalisant l'idéal d'un fonctionnaire parfaitement conscient de ses devoirs envers ses administrés et qui n'a d'autre souci que le bien des contribuables, dérangé complètement de toute préoccupation d'amour-propre exagéré ou tout faux point d'honneur, le spécialiste anglais, loin de désapprouver le ton général un peu sévère de notre article, a poussé l'esprit de justice jusqu'à rendre hom-

mage à la logique et à l'esprit de sincérité qui ont guidé notre plume dans cette plaidoirie faite en faveur des intérêts du commerce en général.

Seulement, notre argumentation juste dans sa forme avait, paraît-il, le grand défaut d'être erronée dans son fond, solide au sommet, était chancelante à la base. Mais là encore, M. Crawford a non pas plaidé les circonstances atténuantes en notre faveur, mais nous a complètement absout, en nous déclarant franchement et sans emphase, comme il sied d'ailleurs à tout homme vraiment supérieur, que si nous avons échafaudé notre argumentation sur un terrain peu solide, la faute n'en incombeait encore qu'à l'Administration douanière, que si notre point de départ était faux, que si les prémisses dont nous avons tiré des conséquences logiques, n'étaient pas vraies, cela provenait de ce fait regrettable que le communiqué officiel de la douane relatif au paiement des droits de douane en nature, était conçu dans un langage peu clair et précis justifiant parfaitement l'interprétation erronée que nous lui avons donnée.

Ainsi, en parlant des termes du communiqué en question, nous écrivions, dans notre précédent article, les lignes suivantes :

« Si l'Administration douanière n'avait pas fait mention des prix du marché, pour se borner à déclarer seulement que les prix des factures, augmentés des frais de transport, commission, assurances, etc., seraient fixés dans l'œuvre de l'estimation, les commerçants seraient tentés, sans trop d'hésitation ni de méditation, à abandonner de leur faculté de payer les droits de douane en nature, mais l'illusion faite si malencontreusement au prix du marché, ce prix extrêmement flou consistait que les estimateurs, gens ronds et avisés, croient faire le malin en allant le fixer d'après le dire du *bakati* du coin et cela pour l'imposer

à des commerçants en gros, ne nous dit rien qui vaille ».

Eh bien, c'est cette base de notre argumentation, base que nous avons trouvée dans le communiqué officiel : la comparaison des prix de la place avec ceux des factures, qui n'est pas conforme à la vérité, nous a-t-il été officiellement déclaré, par Monsieur le conseiller.

Ce dernier nous a, au contraire, fait l'exposé clair et précis d'un système d'estimation qu'il vient d'imaginer et dont il serait fort injuste de ne point reconnaître le caractère rationnel.

Pendant les longues heures qu'il nous a été permis d'observer la manière d'opérer de M. Crawford, nous avons constaté qu'il vérifie personnellement, dans des programmes, prospectus, prix-courants de fabriques nombreux, les déclarations tant des importateurs que des estimateurs de la douane. Armé de ces instruments variés et possédant de profondes connaissances sur la valeur des diverses marchandises tant naturelles qu'industrielles, le conseiller anglais constitué, nous en avons eu l'impression, non pas un frêle bâton mais un solide madrier dans les roues, des vols et abus qui se commettaient, jusqu'à ces derniers temps, dans nos douanes, tantôt au préjudice du commerçant, tantôt à celui du Trésor Impérial. Ainsi, l'importateur exhibe la facture de la fabrique dûment signée — à moins que les prix y figurant ne présentent pas aux yeux exercés du conseiller, tous les signes d'une facture de complaisance — on acceptera de suite, suivant cette base, augmentés seulement des frais de transport, les droits de douane y afférents. Dans le cas contraire, on exigera tout simplement la légalisation de la facture, c'est-à-dire la preuve de son authenticité, par le consul de Turquie de la juridiction duquel relève le lieu de la fabrique.

C'est là un traitement d'autant plus juste et libéral, que dans maints pays



don pour la Turquie se compose principalement d'articles manufacturés et industriels, tandis que, et ceci découle naturellement des circonstances, les articles exportés de Turquie en Allemagne, représentent généralement des produits naturels.

Exportation de la Turquie. — En considérant en premier lieu l'exportation de la Turquie pour l'Allemagne, on doit constater, de prime abord, que l'Allemagne, tout en produisant de grandes quantités de blés, ne saurait à elle seule subvenir à tous ses besoins par sa propre production.

En 1907 l'Allemagne a récolté 34,783,240 quintaux métriques de froment; 97,578,500 quintaux métriques de seigle; 91,491,380 quintaux métriques d'avoine et 34,977,450 quintaux métriques d'orge.

Elle a dû, la même année, importer de l'étranger, de grandes quantités de blés, soit 24,548,455 quintaux métriques de froment; 6,082,674 quintaux métriques de seigle; 3,231,763 quintaux métriques d'avoine; 21,147,030 quintaux métriques d'orge et 12,521,011 quintaux métriques de maïs.

L'orge se répartit entre 3,236,548 quintaux métriques d'orge pour brasseries et 17,910,482 quintaux métriques d'orge ordinaire.

Une grande partie de ces céréales, spécialement du froment, du seigle et de l'orge, provient de la Turquie.

Toutefois, les importations de Turquie en Allemagne ont été en 1907 bien inférieures à celles des années précédentes, la Turquie ayant eu, en 1907, une récolte si réduite, qu'elle s'est vue contrainte de publier une prohibition de sortie de ces produits et d'introduire une réduction de droit d'entrée sur les blés et les farines.

L'orge destinée à la brasserie provient principalement de l'Asie-Mineure et surtout d'Anatolie, mais elle se trouve souvent mêlée de sable et de petites pierres.

Ces impuretés proviennent du fait qu'en Turquie les agriculteurs manquent encore fréquemment de machines à battre et que par conséquent le battage se fait souvent d'une manière primitive. L'orge, une fois battue, n'étant plus épurée, il est bien naturel que tout au fond il s'y mêle une proportion assez considérable de pierres et de sable.

Ce fait étant considéré comme un grand inconvénient, on a commencé à restreindre les achats d'orge de l'Asie-Mineure. Par contre, l'orge d'Anatolie offrant, comparée à d'autres, l'avantage d'être exempte de maladies et bien sèche, aurait néanmoins, et à défaut d'en trouver ailleurs, continué à être en faveur.

L'Asie-Mineure a eu en 1906 une récolte de 12 millions de quintaux métriques, tandis qu'en 1907 la récolte n'a rendu que 8 à 9 millions de quintaux métriques, ce qui, comparé à celle de l'année précédente, signifie donc pour la récolte de 1907 une diminution d'un tiers.

Quant aux fruits du midi, la consommation en a énormément augmenté. Cependant, on entend toujours des plaintes de la part des marchands faisant l'importation de ces fruits du Levant, du fait que les exportateurs turcs demandent le paiement complet de la facture à la remise du connaissement et du récépissé.

Qu'une hausse survenne, les importateurs bavarois courront un grand risque, car les vendeurs du Levant auront alors tendance à livrer une qualité inférieure, pour se refaire de la chance perdue, sans que les acheteurs

soient à même de vérifier la marchandise avant de la payer.

Cet usage de payer la somme entière contre remise des papiers, n'existe plus dans les principales places de commerce, comme Hambourg, Brême, Trieste, où ces affaires se traitent comme suit : paiement de 80% du montant de la facture à la remise des papiers, le reste à payer après vérification de la livraison. On s'efforce donc de faire de ce dernier usage une règle générale dans les transactions entre la Turquie et l'Allemagne, et la Bavière particulièrement, persuadé qu'on est que ce changement serait réciproquement avantageux aux deux pays, et qu'il influerait favorablement sur le développement de leur commerce.

Importation en Turquie. — Quant à l'importation de la Turquie voici quelques informations sur le commerce de l'Allemagne avec la Turquie, dont voici un rapport détaillé.

Papier. Cet article est importé d'Allemagne par cet article d'emballage, en papiers à lettres, et en cartons; le principal débouché, c'est la Turquie asiatique, et l'importation a considérablement augmenté ces dernières années.

Orfèvrerie, argenterie. — Dans l'espace de 5 années, de 1902 à 1907, les exportations de l'Allemagne pour la Turquie européenne, ont augmenté de 8 p. c., et l'Égypte en fait également une grande consommation; c'est la ville de Pforzheim qui fournit le plus grand contingent à cette exportation.

Industrie textile. — Le principal article d'importation de la Turquie, ce sont les tissus; leur consommation augmente toujours et continuera sans doute à s'étendre, pour peu que le développement économique de la Turquie aille son cours actuel. En 1905 l'Allemagne a exporté pour la Turquie d'Asie des tissus pour une valeur de 10 millions de marks; l'exportation des fils de coton a di-

minué. Depuis que Constantinople, et surtout à Tharsus et à Mersine, on a commencé à produire une partie des fils connus dans le commerce sous les numéros 0-12; l'écoulement des fils teints a également diminué, vu que les teintureries turques se sont perfectionnées de plus en plus et qu'elles ont élevé leur capacité productrice, grâce à la coopération d'hommes versés dans la partie, envoyés d'Allemagne par des fabriques de couleur. L'essor qu'ont pris les teintureries turques, par suite de cette amélioration, est fort remarquable, et le degré de perfection atteint se traduit par le fait qu'elles sont arrivées déjà à produire le rouge bordeaux et le carmin à l'aide de colorants d'aniline. Les fils teints à Aintab ne présentent, dit-on, comparés à la marchandise faite en Europe, par les meilleurs procédés, qu'une différence si minime, qu'elle est perceptible à peine aux personnes rompus au métier. Par ces succès les teintureries d'Aintab ont atteint ce qu'il y avait de plus difficile pour elles, et ce progrès ne manquera certainement pas d'exercer sur les autres teintureries turques une influence des plus favorables.

Les fils de fer et les fils à coudre s'introduisent d'Allemagne en grandes quantités, spécialement pour la Syrie.

Les colons à tricoter, les fils à crocheter et les colons à broder ont trouvé un ample débouché en Asie-Mineure, dont la consommation va sans cesse augmentant.

Toiles de coton imprimées. — De cet article la Turquie n'importe que les qualités supérieures; elles se vendent en Orient, pour la

plupart, sous le nom collectif anglais de « Prints » ou bien comme « Indiennes » sous la dénomination turque de Basma, lesquels se divisent encore en toiles de coton, basmas et en batistes. Toutes ces étoffes passent sous le nom de « Tissus-Grey Cloth » de dessins les plus variés et de toutes qualités.

Flanelle de coton et futaine. — La consommation de ces articles croît de jour en jour, et parmi les fournisseurs, l'Allemagne se range la première. Le produit allemand est très doux au toucher et très laineux et par conséquent jouit d'une préférence marquée; c'est la ville d'Augsbourg qui en fournit les plus grandes quantités à la Turquie. Les futaines imprimées que l'Allemagne vend à la Turquie, ont 60-80 centimètres de largeur; les qualités moyennes contiennent de 40 à 50 centimes et les qualités supérieures de 55 à 60 centimes le mètre. Un tissu, semblable à la futaine, c'est le tissu « Croisé », fabriqué partie écaré, partie blanchi, à fils teints, ou imprimé, d'épaisseurs différentes. Mais la consommation de ce croisé ne fait que décroître en Turquie, et l'article va être remplacé peu à peu par les futaines.

Le prix de cet article varie de 30 à 50 centimes le mètre.

Mouchoirs de poche. — Un grand nombre d'étoffes, servant aux usages les plus variés, se vendent en Turquie sous cette dénomination; ces mouchoirs se négocient par douzaines et les prix en varient de 80 centimes à 5 francs la douzaine.

L'Allemagne a une grande part à l'exportation de ces articles pour la Turquie.

Les peignoirs, les essuie-mains, les tabliers représentent également un important article d'exportation d'Allemagne en Turquie; il est à constater cependant que l'exportation en reste stationnaire grâce au développement de la fabrication indigène.

Articles de bonneterie. — Les articles de bonneterie servent principalement à faire des têtes d'oreiller; la Turquie en produit elle-même, il est vrai; la majeure partie de sa consommation, mais néanmoins l'Allemagne fait des livraisons de quelque importance, surtout dans les articles de couleur garantie.

Les satins de coton s'emploient principalement à doubler les vêtements et l'exportation de cet article d'Allemagne en Turquie prend une extension toujours croissante.

Doublures de coton, vêtements pour hommes, robes. — Dans ces articles l'Allemagne ne fournit à la Turquie que des qualités supérieures, et l'écoulement en est, de ce fait même, quelque peu restreint.

Manufacture de tapis. — Malgré la grande capacité productive de la Turquie en ce genre, elle tire néanmoins de l'étranger des quantités de tapis relativement considérables. Les tapis de jute sont les plus en vogue et la part de l'Allemagne dans la livraison de ce dernier article prend des proportions assez importantes.

Ficelles d'emballage, cordes. — L'Allemagne ne peut exporter en Turquie que les qualités supérieures. Les numéros 2, 4 et 6 sont les plus recherchés et ils contiennent, suivant le numéro et la qualité, de 1 mark 20 à 1 mark 70 par kilo.

Soierie. — Cet article est exporté par l'Allemagne en Turquie dans les genres et les dessins les plus variés qu'on puisse s'imaginer.

(à suivre)

Statistique

Le commerce du Canada — Le rapport du commerce du Dominion pour le mois d'avril, le premier mois de l'exercice financier, accuse une amélioration notable. Le commerce total du mois présente une valeur de 174,904,370 fr. soit une augmentation de 20,141,335 fr. sur avril de l'année dernière.

Les importations ont été d'une valeur de 118,680,385 fr., soit une augmentation de 13,045,390 fr. Les droits de douane perçus durant le mois ont été d'une somme de 18,942,400 fr., soit une augmentation de 2,453,693 francs.

Le port de Hambourg. — Du 1^{er} janvier au 31 mai de cette année, il est entré dans le port de Hambourg 4,461 steamers jaugeant 4,315,900 tonnes, et 1,833 voiliers d'un tonnage de 483,991 tonnes, ensemble 6,295 navires jaugeant 4,804,891 tonnes.

Pendant la même période de l'année écoulée, il est entré dans le port 4,613 steamers de 4,640,318 tonnes, et 2,927 voiliers d'un tonnage de 431,681 tonnes, ensemble 6,640 navires de 5,071,899 tonnes, donc pour cette année une diminution de 344 navires et 267,008 tonnes.

ADMINISTRATION

DE LA DETTE PUBLIQUE OTTOMANE

En application des articles V et XIII du Décret Impérial du 8/20 décembre 1881, et de l'article XII du Décret-Annexe du 1/14 septembre 1903 :

Les Lots Turcs N ^{os} :	80,531
	172,073
	443,304
	443,305
	7,112,182
	1,557,182
	1,974,873
	1,974,875

sortis au 57^{me} tirage du 1^{er} août 1879 et non présentés au remboursement, seront prescrits le 1^{er} août 1909.

Constantinople, le 1^{er} juin 1909

En application de l'article XIV du Décret Impérial du 15/27 avril 1890, le coupon N^o 26 de l'échéance du 1/14 septembre 1903 des obligations de l'Emprunt Priorité 4% de 1890, qui n'aura pas été encaissé jusqu'au 1/14 septembre 1909, restera acquis à la Dette Publique Ottomane.

Constantinople, le 1^{er} juin 1909.

En application de l'article V paragraphe 5 du Décret Impérial du 8/20 décembre 1881, le coupon N^o 40 de l'échéance du 1/14 septembre 1903 des obligations de la Dette Ottomane Convertie, qui n'aura pas été encaissé jusqu'au 1/14 septembre 1909, restera acquis à la Dette Publique Ottomane.

Constantinople, le 1^{er} juin 1909.

La Direction générale des revenus concédés à la Dette Publique Ottomane porte à la connaissance des intéressés que le bail d'affermage des droits de pêche de Keupru-Olougou (Eguedir) expirant à fin août prochain, l'agence de la Dette Publique de la localité a mis aux enchères les droits en question aux fins d'affermage pour une période de trois ans à partir du 1^{er} septembre 1909.

On a offert pour l'affermage de ces droits

piastres 73,000. Les concurrents qui veulent faire à Constantinople des offres à ces enchères ou qui désirent obtenir des renseignements sur les conditions de l'affermage, peuvent se présenter à la Direction générale de la Dette Publique Ottomane (Division des Pêcheries).

Il est bien entendu que tous ceux qui désirent participer aux enchères sont tenus de fournir le cautionnement réglementaire.

Le 23/5 juin 1909.

La Direction générale des revenus concédés à la Dette Publique Ottomane informe les intéressés que les droits de timbre ayant été dûment acquittés sur les 8,000 (huit mille) actions, N^o 1 à 8,000, de francs 500 chacune, et sur les 10,000 (dix mille) obligations, N^o 1 à 10,000, de 500 francs chacune, émises par la Compagnie Ottomane des Eaux de Beyrouth, les porteurs de ces titres n'auront qu'à les présenter au Bureau du Timbre de Galata, où les formalités réglementaires pour l'estampillage seront remplies sans frais pour eux.

Le 10/23 juin 1909.

BANQUE IMPÉRIALE OTTOMANE

Société Anonyme

Fondée par Firman Impérial en 1865.

Capital Litq. 11,000,000

ou Litq. 10,000,000 ou Fr. 250,000,000.

SIÈGE CENTRAL :

Constantinople (Galata)

Place de Yéni Djami.

Bureau à Péra, Grand' rue de Péra.

AGENCE A LONDRES

26, Throgmorton Street, E. C.

AGENCE A PARIS : 7, Rue Meyerbeer.

Succursales

Ada Bazar	Jérusalem
Avalia	Kerassunde
Adana	Konia
Aphon Carahissar	Kulahia
Aidin	Larnaca (Chypre)
Aintab	Limasol
Ak-Chébir	Mersins
Alep	Métélin
Alexandrie (Egypte)	Monastir
Andrinople	Mossoul
Angora	Nazli
Bagdad	Nicosie (Chypre)
Bassorah	Ouchak
Beyrouth	Panderma
Biédjik	Port-Saïd (Egypte)
Brousse	Satonique
Caire (Egypte)	Samsoun
Caïffa	Solefkié
Castambol	Sivas
Cavalla	Smyrne
Damas	Trébizonde
Dédéghatch	Tripoli (Syrie)
Erzeroum	Tripoli de Barbarie
Eskichébir	Uskub
Famagusia (Chypre)	Xanthi
Jaffa	

OPÉRATIONS DE LA BANQUE.

Service spécial pour les accrédiés.

Achat et escompte de papier de toutes devises.

Recouvrements d'effets de commerce, con-

naissements, reçus, etc., sur la Turquie et l'étranger.

Dépôts à vue, comptes de chèques.
Avances sur titres, sur effets et sur marchandises.

Ordres de Bourse.
Bans à échéance fixe à intérêts.

Chèques, traites et paiements télégraphiques pour tous les pays.

Lettres de crédits circulaires et crédits documentaires.

Garde de marchandises en dépôt libre ou en consignation.

Garde de titres en Turquie et à l'étranger.
Escompte, achat et recouvrement de coupons de toute nature.

Souscriptions à toutes les émissions publiques.

Achat et vente de monnaies et toutes autres opérations de banque.

Service des titres.

La Banque Impériale Ottomane reçoit en dépôt, moyennant un droit de garde minime, les titres de toute nature, ottomans ou étrangers, nominatifs ou au porteur. Les titres sont logés dans des coffres-forts Chatwood situés dans des caveaux de construction spéciale (béton et blindage métallique) offrant une sécurité complète.

Il en est délivré récépissé ; les numéros des valeurs soumises à des tirages sont inscrits.

La Banque Impériale Ottomane encaisse d'office, franco commission, les coupons des titres déposés, payables à Constantinople. Ceux dont l'encaissement doit s'opérer à l'étranger sont sujets à une commission de change du jour. L'intéressé en reçoit le crédit valeur du jour de l'échéance ou de l'encaissement.

Afin de pouvoir être encaissés à temps, les coupons des titres déposés sont détachés 20 jours avant l'échéance.

La Banque Impériale Ottomane reçoit aussi des dépôts de titres dans ses Agences étrangères, Londres et Paris, ses principales Succursales, Alexandrie, Le Caire, Smyrne, Beyrouth, etc., ainsi que chez ses correspondants des principales villes, Athènes, Berlin, Bruxelles, Bucarest, Rome, Vienne, etc. Le produit des intérêts est tenu à la disposition du déposant, ou porté à son crédit, à Constantinople.

Les clients dont les titres sont déposés chez ces Agences, Succursales et correspondants peuvent, sur leur demande, les retirer aux lieux mêmes ou se les faire envoyer à leur lieu de résidence.

La Banque Impériale Ottomane exécute tous ordres de Bourse sur place et à l'étranger ; achat et vente, au comptant ou à terme. Elle tient à la disposition du public, au cours du jour, un certain nombre de titres, tels que Lots Turcs, Obligations à lots Crédit Foncier d'Egypte, Banque Nationale de Grèce, actions Assurance Ottomane, etc. Ces titres sont délivrés immédiatement.

La Banque Impériale Ottomane se charge de toutes opérations sur titres ; transferts, conversions, échanges, renouvellement des feuilles de coupons, versements, etc., suivant tarif spécial.

Elle prête sur titres ottomans et étrangers, en compte-courant, à des conditions très modérées.

Elle escompte avant leur échéance les coupons de certaines valeurs ottomanes et étrangères. Elle paie, les coupons des valeurs domiciliées à ses Caisses, sans commission.

La Banque Impériale Ottomane possède un service de renseignements financiers qui lui permet de fournir tous renseignements sur les valeurs de Bourse, cotées ou non cotées. Ces communications sont faites gratuitement.

La Banque Impériale Ottomane a créé un service de garantie contre la perte résultant du remboursement au pair, par voie de tirage au sort, des titres cotés au-dessus du pair, c'est-à-dire au-dessus du prix de remboursement. Le taux de la prime d'assurance qui est variable, est communiqué sur demande.

Location de coffres-forts.

Le Bureau de la Banque Impériale Ottomane, Grand-rue de Péra N° 347, met à la disposition du public pour la garde des valeurs, bijoux, papiers, etc., etc. des compar-timents de coffres-forts.

Le locataire est assuré de rencontrer toutes les conditions désirables de sécurité, moyens de fermeture puissants, surveillance de jour et de nuit.

Les sous-sols sont placés les coffres-forts forme une chambre forte, construite par les ouvriers de la Maison Chatwood de Bolton, en pierre meulière, ciment et fer, absolument à l'abri de l'incendie et du vol.

L'entrée des serrures des compartiments est commandée par un mécanisme de sûreté. Ce système offre l'avantage que pendant l'absence du locataire, absolument aucune clef ni aucun crochets ne peut être introduit dans la serrure.

Le locataire est assuré, par arrangement, peut faire escompter et en toute tranquillité le montant de ses coupons, la vérification de ses papiers, le retrait ou le dépôt de ses bijoux, etc. A cet effet un bureau confortable est installé à proximité des coffres.

En dehors de leurs services de location de coffres-forts, dont les avantages ont été déjà appréciés par le public, l'Agence de Stamboul et le Bureau de Péra de la Banque Impériale Ottomane reçoivent en dépôt, contre paiement d'un droit de garde modéré, des objets de valeur en paquets, boîtes, caisses, valises ou plus cachetés qu'ils conservent dans leurs chambres fortes (Fabrication Chatwood) offrant toutes les garanties voulues contre les risques de vol et d'incendie.

Le Siège central à Galats reçoit également ces dépôts dans les mêmes conditions de sécurité.

Les porteurs d'obligations ottomanes « Douanes 4% de 1903 » sont prévenus que les coupons de ces titres, échéance 1^{re} 14 juillet 1909, N° 1 qui n'auront pas été présentés au paiement jusqu'au 30 13 juillet 1909 seront périmés.

Les porteurs d'obligations ottomanes 5% de 1896 sont prévenus que les coupons de ces titres, échéance 1^{re} 14 juillet 1909, N° 14 qui n'auront pas été présentés au paiement jusqu'au 30 13 juillet 1909 seront périmés.

Constantinople, le 16 juin 1909.

L'Assemblée générale des actionnaires de la Banque Impériale Ottomane, tenue à

Londres le 23 juin, a déclaré qu'il serait payé un dividende de 9% pour l'exercice 1908.

Ce paiement aura lieu à partir du 1^{er} juillet et contre remise du coupon N° 51 aux Sièges de la Banque Impériale Ottomane, à Londres, en 18 shellings; à Paris, en francs 22 50, à Constantinople et dans les succursales, en francs 22.50 au cours du change à vue sur Paris.

Constantinople, le 25 juin 1909.

CRÉDIT LYONNAIS
FONDÉ EN 1863.

SOCIÉTÉ ANONYME
Capital: 250 millions de francs
Entièrement versé.

AGENCE PRINCIPALE :
à Galats, Karakeuy, Buyuk Yeni Han.
BUREAU À PÉRA :
Grand Rue de Péra, N° 333.
BUREAU À STAMBOUL :

Place Sultan-Hamam, Allahverdi Han.
L'agence principale et ses Bureaux font toutes les opérations de Banque.

L'agence principale ainsi que son Bureau de Péra possèdent des coffres-forts à louer dédiant toute concurrence comme solidité et modicité de loyer.

Des salons sont mis à la disposition des porteurs de lettres de crédit tant à l'agence principale qu'à son Bureau de Péra.

Le Bureau de Stamboul fait des avances sur marchandises et accepte des marchandises en consignation et en dépôt libre dans son dépôt spécial de Sirkédji.

CAISSE D'ÉPARGNE

WIENER BANK-VEREIN
Succursale de Constantinople.

Capital 130 millions de couronnes
entièrement versé
RÉSERVES 36 MILLIONS DE COURONNES ENTIÈREMENT

Clauses principales.

Les versements doivent être effectués en piastres or. Il n'est point accepté de versement inférieur à piastres 50.

Le Wiener Bank-Verein servira au déposant un intérêt fixé aujourd'hui à 3 1/2 % pour toute somme inférieure à Liq. 1.000 et à 3 % seulement pour celles dépassant ce chiffre. Toutefois il a la faculté de réduire le taux de l'intérêt, ou bien de l'augmenter après en avoir prévenu le déposant par les journaux locaux 15 jours à l'avance.

Les retraits inférieurs à Liq. 100, peuvent être effectués à tout moment.

Les retraits supérieurs sont soumis à un préavis écrit, soit :

de 2 jours pour ceux de Liq 100 à 150
» 6 » » » » 151 » 200
» 10 » » » » 201 » 500
» 15 » » » » 501 » 1.000
» 30 » » » » 1.001 et au dessus

Le Wiener Bank-Verein se réserve le droit de liquider le compte de tout déposant en lui remboursant à tout moment le solde de son livret.

La Wiener Bank-Verein peut aussi émettre un livret au nom d'un mineur, mais dans ce cas le tuteur désigné à l'avance (vell ou vaasi) a seul qualité pour opérer les retraits.

En dehors de la Caisse d'Épargne le Wiener Bank-Verein, s'occupe de toutes opérations de Banque.

CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE.
AVIS AU PUBLIC.

La Direction soussignée a l'honneur de porter à la connaissance du public, qu'elle mettra en circulation une fois par semaine, à partir de vendredi 21 mai (n. s.) courant et ce à titre d'essai et jusqu'à avis contraire, un train de nuit direct d'Eski-Chéhir à Angora et retour, lequel coïncidera à Eski-Chéhir, d'une part, avec les trains 44 de Haïdar Pacha et 221 de Konia, et, d'autre part, avec les trains 48 pour Haïdar-Pacha et 222 pour Konia.

Les dits trains partiront d'Eski-Chéhir pour Angora, chaque vendredi soir, et d'Angora pour Eski-Chéhir, chaque samedi soir, suivant l'itinéraire ci-après :

Train direct N° 134
d'ESKI-CHEHIR à ANGORA.

			Vendredi
Eski-Chéhir	Départ	2 h 10	»
Agha-Pouzar	Arrivée	2 » 52 »	
	Départ	3 » 54 »	
Alpukeuy	Arrivée	3 » 24 »	
	Départ	3 » 34 »	
Beylik-Ahour	Arrivée	4 » 12 »	
	Départ	4 » 14 »	
Sarikeuy	Arrivée	5 » 9 »	
	Départ	5 » 19 »	
Bitcher	Arrivée	6 » 6 »	
	Départ	6 » 8 »	
Sazilar	Arrivée	6 » 43 »	
	Départ	6 » 45 »	
Beylik-Keopru	Arrivée	7 » 0 »	
	Départ	7 » 10 »	
Polatli	Arrivée	8 » 13 »	
	Départ	8 » 21 »	
Melikeuy	Arrivée	9 » 31 »	
Sindjankeuy	Arrivée	10 » 23 »	
	Départ	10 » 25 »	
Angora	Arrivée	11 » 40 matin	

Train direct N° 135
d'ANGORA à ESKI-CHEHIR.

			Samedi
Angora	Départ	12 h 5	soir
Sindjankeuy	Arrivée	12 » 50 »	
	Départ	12 » 52 »	
Melikeuy	Arrivée	1 » 44 »	
	Départ	1 » 54 »	
Polatli	Arrivée	3 » 9 »	
	Départ	3 » 21 »	
Beylik-Keopru	Arrivée	3 » 55 »	
	Départ	4 » 5 »	
Sazilar	Arrivée	4 » 30 »	
	Départ	4 » 32 »	
Bitcher	Arrivée	5 » 7 »	
	Départ	5 » 9 »	
Sarikeuy	Arrivée	5 » 56 »	
	Départ	6 » 6 »	
Beylik-Ahour	Arrivée	7 » 1 »	
	Départ	7 » 3 »	
Alpukeuy	Arrivée	7 » 41 »	
	Départ	7 » 51 »	
Agha-Pouzar	Arrivée	8 » 21 »	
	Départ	8 » 23 »	
Eski-Chéhir	Arrivée	9 » 5	matin

Pendant le temps où ces trains de nuit circuleront, les trains N° 122 d'Eski Chéhir à Angora, et 121 d'Angora à Eski-Chéhir, seront supprimés le samedi.

Haïdar-Pacha, le 12 mai 1909.

La Direction.

MARCHE DE CONSTANTINOPLE

SAMEDI 26 JUIN 1909.

CÉRÉALES, GRAINS ET SEMENCES.

Blés. — Arrivages et ventes en blé tendre, méle et dur: Anatolie 735 tonnes Mer Noire 85 tonnes et Pandermis 15 tonnes. Orges. — Ventes 1,500 sacs. Maïs. — Ventes 700 sacs. Avoine. — Ventes nulles. Millet. — Arrivages et ventes nuls. Alpates. — Ventes 850 sacs. Graines de lin. — Ventes nulles. Graines de chanvre. — Arrivages et ventes nuls. Graines de pavot. — Ventes nulles. Sésames. — Ventes 400 sacs. Haricots. — Arrivages et ventes 200 sacs. Pois chiches. — Arrivages et ventes 150 sacs. Fèves. — Arrivages et ventes nuls. (Liq. à 100 piastres).

Table listing various grain types and their prices. Columns include item names (e.g., Blé dur Roumélie extra, Orges), quantities, and prices in piastres.

Table listing specific grain items and their prices. Columns include item names (e.g., 84 ans. Jaffe pour l'exp., Alpates), quantities, and prices.

ARTICLES D'IMPORTATION. FARINES.

Table listing imported flour and other goods. Columns include item names (e.g., Arrivages et ventes: Russie 637 sacs), quantities, and prices.

COLONIAUX.

Table listing colonial goods and their prices. Columns include item names (e.g., Sucres, Café, Safran), quantities, and prices.

Table listing various oils and other commodities. Columns include item names (e.g., Rayon d'Aivali, de Mételin, de Grèce), quantities, and prices.

METAUX.

Table listing metals and their prices. Columns include item names (e.g., Fer, Acier, Cuivre, Zinc), quantities, and prices.

ALCOOL.

Table listing alcohol and other beverages. Columns include item names (e.g., Arrivages et ventes: 32 barils Onladofta), quantities, and prices.

CHARBONS DE TERRE.

Table listing coal and other fuels. Columns include item names (e.g., Arrivages et ventes: 27,000 tonnes), quantities, and prices.

AUCTIONS D'EXPORTATION

Table listing various commodities such as wheat, oil, and other goods with their respective prices and quantities. Includes sub-sections like 'Métails', 'Laines', and 'Cafés'.

Table listing various commodities such as sugar, cotton, and other goods with their respective prices and quantities. Includes sub-sections like 'Sucre', 'Coton', and 'Laines'.

Table listing various commodities such as wool, hides, and other goods with their respective prices and quantities. Includes sub-sections like 'Laines', 'Peaux', and 'Hides'.

BOURSE DE GALATA.

Table of exchange rates and market data for Galata, listing various banks and their rates.

BORSES ÉTRANGÈRES.

Table of exchange rates and market data from foreign markets, listing various banks and their rates.

Table of exchange rates for London, Paris, and other major cities, listing bank names and rates.

COURS DE CHANGES.

Table of exchange rates for various currencies and locations, including London, Paris, and others.

COURS DE MONNAIES.

Table of exchange rates for various currencies and locations, including London, Paris, and others.

مجله کتاب و کتابخانه‌شناسی		مجله کتاب و کتابخانه‌شناسی	
۱۶۱-۱۷۱	یونکو	۱۲-۱۵	مخاضات (وزوز)
۱۷۲-۱۸۱	اعلا ساری	۱۶-۲۰	لنگ
۱۱-۱۳۶	ابکنی	۲۱-۱۰۰	قران جایی
۷-۸	چاقو	۳۰-۴۰	کویک فله
۸-۶	چینی	۱۸-۲۳	فریح بازی
	کتاب - نقد و گفتار اولیادندار	۳۰-۳۵	یونک فله
۲۷-۲۸	فایس شروش	۳۰-۴۰	سختی
۲۵-۲۶	صرد نواد	۲۰-۲۷	کویک فله
۲۵-۲۶	مسطوبی	۲۰-۲۵	سومخ (ششیر)
۲۱-۲۵	مدیه کوری	۳۰-۵۰	سومایه
	مدیه بالوی - معادک اولیادندار	۱۵۰-۳۰۰	غزل
۲۱-۲۲	فایس شروش	۱۰۰-۵۰۰	غزل یونک فله
	جوری - معادک و لغوی اولیادندار	۴۰-۷۰	ناری
۳۱-۳۲	فایس شروش	۵۰-۱۰۰	پاداری
۳۱	فایس شروش	۱۸-۳۰	لوجستان کویک (ناری)
۳۱	فایس شروش	۷۰-۱۲۰	یونک فله
۲۶-۳	ابکنی	۵۰-۲۵۰	یونک فله
۲۶-۳	زکاء نواد چوروز		یونک فله
	مدیه - معادک اولیادندار		یونک فله
۷-۷	فایس شروش		یونک فله
۸-۸	مدیه		یونک فله
۷۱-۷۱	مدیه ازبیر		یونک فله
۷	یاس ازبیر		یونک فله
۵۱	الطولی مدیه		یونک فله
۵	یاس		یونک فله
	مدیه - یاسه طوری نواد		یونک فله
۵۱-۵۱	فایس شروش		یونک فله
۱۲-۱۲	فوزیه بان نوری و عمل		یونک فله
۵-۵	انگولیک نوری و طوری نواد		یونک فله
۶-۶	نوروش فون		یونک فله
۱۷-۱۸	ری قون باش		یونک فله
۱۳-۱۴	نوری درسی		یونک فله
۲۵-۲۶	نوری کیر درسی		یونک فله
۱۷-۱۸	نورانی درسی		یونک فله
۰۰	شکی درسی		یونک فله
۰۰	مخاضات درسی از اسونو ۱۰۰ ی		یونک فله
	جوز - جزئی معادک و لغوی اولیادندار		یونک فله
۷۰	فایس باه		یونک فله
۶۵	ابکنی		یونک فله
	فلق - اولیادندار معادک اولیادندار		یونک فله
۱۲-۱۲	طردون و کرمان قطاری شروش		یونک فله
۱۲	قبرلق فایس		یونک فله
۱۳۵-۱۳۶	سوری قطاری		یونک فله
	سفر - جزئی معادک و لغوی اولیادندار		یونک فله
۲۲-۲۳	فایس شروش		یونک فله
۲۸-۲۲	ابری دانلی		یونک فله
۱۸-۲۵	راق ایبون		یونک فله
	فلق		یونک فله
	کیزه - برهت فایس ۳۳ شروش ۱۸		یونک فله
	جول یاس ۱۹۲-۲۰۱ شروش ۲۱ جول		یونک فله
	ابکنی یاس ۱۸ شروش ۲۵ جول یونکو		یونک فله
	۱۹-۱۱۲ شروش ۱۶ جول مدیه معادک اولیادندار		یونک فله
	اعلا یاس فایس شروش ۲۱-۲۵		یونک فله
	رکی		یونک فله
	ابکنی لوجی		یونک فله
	طیبی		یونک فله
	فلق		یونک فله
	رادیو لنگ		یونک فله
	فستان		یونک فله
	کلیف		یونک فله

۷-۸	لیکھی	۰۰	اروید	۰۰	۹۵-۱۰۸	ماریا
۰۰	کوسزیا (ایچ باقی)	۰۰	لیکھی	۰۰	۰۰	عاصون
۱۲۰-۱۵۰	سید خویبر ریس (۱۲۰) فروش	۸	مدلی	۰۰	۰۰	کوشنجه و مورو ۲
۹۰-۱۲۰	لیکھی	۸۲	ایوانی	۰۰	۲۲	صنیکت قیسی
۶۶-۱۱۰	قرمزی خویبر طرانا (۱۱۰)	۵۲	پامول باقی (۱۰۰)	۰۰		قطارچه
۱۳۴-۱۴	لیکھی	۱۱۲	پرخ راتون پندام بیون جوال فروش	۰۰		شکر - بو هفت ۷,۱۵۰ جوال ترسند
۱۵۲-۱۵۲	دیپ خویبر (۱۰۰)	۹۸	ترانسیت بیون	۰۰		۲۰۰ جوال ۳۰ مارفال تون ۵ واغون
۹-۹۲	لیکھی	۱۴۰-۱۶۰	زاپون	۰۰		ترسند اصولی طسک ۵,۵۰۰ جوال دوس شکر
	مدافون	۸۸-۹۲	مصر (قرمزی)	۰۰		گش و سائلشدر
	قلا - بو هفت ۹۰۰ ارباب گش و سائلشدر	۱۸	رزون ریس	۰۰		قوم - بو هفت طرند ۱,۶۰۰ جوال گش
	ایران عیاق ۹۰۰ فروشند	۱۲	ترانسیت	۰۰		و سائلشدر
	جوق پور بلچینا قطاری فروش	۰۰	لیکھی	۰۰		پرخ - بو هفت ۲,۷۷۰ جوال راتون
۶۶-۶۷	اسوج	۳۹	ترانسیت	۰۰		۳,۳۵۲ جوال مصر ۲۰۰ جوال ریس رزون
۵۰	امت	۰۰	جوه ترانسیت	۰۰		۵۸۰ جوال ژاپونیا گش و سائلشدر
۶۶-۶۷	اسوج حلق	۴۲	ساون ایوانی (۱۰۰) کیلو شرای فروش	۰۰		سانه باج - بو هفت طرند ۱۵۰ وارن
۱۱-۱۲	پوزل	۴۲	مدلی ریس	۰۰		امریقا گش و سائلشدر
۵۲-۵۳	پور چند سیده	۳۲	لیکھی	۰۰		خویبر - معادله اولاشندر
۶۰	ساج ۱-۴	۵۲	کره	۰۰		راتون باقی - ساک و دودو ایشیکندن معادله اولاشندر
۶۶	۵-۱۰	۶۸	موم غوریا ۱۱ کیلو شرای فروش	۰۰		ساون - مورو دات و سائلشدر
۷۲	۱۱-۱۴	۴۵	بلچینا ۷	۰۰		پور - بو هفت ۵۰ جوال گش و سائلشدر
۵۵	۲ پوز (ژردس)	۳۲	۱۰	۰۰		موق - بو هفت ۱,۶۰۰ سسوق غوریا
۱۱	جوقی داس ۱۱ نومبر ۳۰ کیلو شرای	۳۸	۸	۰۰		گش و سائلشدر
۰۰	التن	۱۷	۴	۰۰		کوکورد - بو هفت ۲۵,۹۰۰ جوال ترانسیت
۹۲	چلت ۵۰ کیلو شرای	۱۵-۱۶	قرمزی سید	۰۰		(ایران عیاق ۱۰۰ فروشند)
۱۰۰۰	قلا	۲۲-۲۴	انجیل	۰۰		شکر کوسزیا پندام بیون قطاری ش
۱۶۶	نکسته	۳۰	توز کورد ۵۰ کیلو شرای	۰۰		۰۰
۲,۶۵	خوشون بوری و ارباب قیسی	۵۱-۹۲	پور (ایرا ۱۰۰) قیسی	۰۰		۰۰
۳۲	مورو	۹-۱۰	دارچین	۰۰		۰۰
۲۵	توز و ارباب	۱۰-۱۵	قلا	۰۰		۰۰
۱	چیتو	۱۰-۱۵	کوری	۰۰		۰۰
۱۱۵	ساج ۳ کیلو شرای ۱۸ جوال	۱۵-۱۶	غوملاق	۰۰		۰۰
	معادل کوری	۳۰	تاز دوس پندام بیون چلت نکسی	۰۰		۰۰
	معادل کوری - مورو دات و سائلشدر	۳۳	سدی	۰۰		۰۰
۲۶,۶	فادینا طوبلاوی شیبان سازه	۲۷	امریقا بیون چلت نکسی	۰۰		۰۰
۲۵,۶	سوزده	۲۷	سدی	۰۰		۰۰
۲۲	نوکسل	۲۵	حیدرآباد	۰۰		۰۰
۱۹	سوزده	۰۰	انکر امریقا پندام بیون چلت نکسی	۰۰		۰۰
۱۹	سوزده	۰۰	سدی	۰۰		۰۰
۱۹	سوزده	۰۰	امریقا چلت نکسی	۰۰		۰۰
۱۷,۶	سوزده	۰۰	سدی	۰۰		۰۰
۱۹	لاکھی شکرکی سلی	۱۸	املاق بیون پندام بیون	۰۰		۰۰
۱۴,۶-۱۸,۶	فوسو	۰۰	فیوه	۰۰		۰۰
۱۸,۶-۱۶	چامل	۲۷	رومایا	۰۰		۰۰
۱۱-۱۲	پوسر	۲۹	سدی	۰۰		۰۰
۱۳-۱۴,۶	کیلی	۳۳	امریقا بیون چلت نکسی	۰۰		۰۰
۱۷,۶	روغونداق	۲۴	سدی	۰۰		۰۰
۲۰,۶	پندام بیون	۲۵	حیدرآباد چلت نکسی	۰۰		۰۰
۱۲	خوری کور	۰۰	سدی سوزا (۱۰۰) قیسی فروش	۰۰		۰۰
۱۶,۶-۱۷	عقلی توز	۱۹-۲۰	پندام	۰۰		۰۰
۱۱-۱۱,۶	۰۰	۰۰	پندام	۰۰		۰۰
۱۴,۶	فادینا	۱۰-۱۱	پندام	۰۰		۰۰
۱۶,۶	توکده سلی	۸-۸	ریس امریقا	۰۰		۰۰

درد این یکی فقط بجز نامه احوال زراعه
حدت سلولت آیه و ریپورٹ:
ناظر دومه دون عوبیه اهرامی میزانی
حله سکر گولش بی بی فزوشور اهرامی کتیرنگه
پاتلاش ورون اقامتہ قدر مداری پاندرتنی
ایکی روز غوثہ باغ اولشدر. پورکدر بزمه
اکیس دردنی لوشون اولمش و بزمه بی
مداری حق هون دردنی لوشوده ورتش
لوپ حمیه و وقع لوپنی کوزه احوال هواپه
چون جزئیات فیصلان اهرامی در مقدماری بودشدر.
حویت مزبونه کاجه: حد لوشون نسبا
و متصفا اراد ایش حجر لوپ مداری حق
فیض ورتکی مقامه ایدر رسومره ارادکه روز
مؤلفه و معنایک بیس عقربه به تقع اوزار
زول ایدرکی وزرشون انظاریه اورم باغری
چیچکله لوپ لظفت هوا ایدر بزمه پزوشون
اوردم و باغی مزبونه یک دنی شو و تا بولنده
لودنی عقیدت و ایمان اگلاشنددر.

تاریخ و جرمیسی - فورون مداتل تجاریسی
مجموعی سوبی. وسطی لوارق، ۱۰ بلوی تجلیوز
ایتر. ۱۹۰۷. ساسنه مداتل اداتل ۵ بلون
۳،۳۷۸،۳۳۵. فراغه و انحرافیت دخی ۲،۴۸۸،۳۳۵
فراغه باغ اولشدر. مقدار انحرافیت اقل لوکی
۳،۵۷۳،۳۳۵. فرایق مؤلفین و مقدار اقل
و وقوع ورتش دیکدر. زرشون معلوم ۱۹۰۷ ده
تصان اولشدر. جزمیک عمل نون انحرافیاتی
تکنیک این زرشون باغی و سواون انحرافیانم
بالطبع پوزوشن ضرر رده اولشدر.

ایچی ایدر حکمتن تلک پوزش یک رفته فله
کوزیمکتر. واین ۲۰۰ حصدک عم لشد
مقدار این پوزوشون حصدی تصدیقنه
فصلت کنی عدد انحصاری ادر وسوه ورتش
اولان حصدی چار ایدرکیش تولوله. روسیه یک
وی سخی. حوالی اصلا سالی به اولشدر.
فصلت طوق تقریباً ۳،۳۰۰ کبوتوز بود.
مقدار. باغلی سالی تجاریست و تقابل سر اید
مجموعه و سواون لیجون ممرای ایدر یک لیم و
گولن اوودی ایوی کبوتوز لازم اولن در مقدماری.

سالی مصلاننده اثر تقاضی شود اولنده
در. ۱۹۰۶ سالی طرفه گرن و بیجان سلاکت
مقداری ۳،۰۱۴ و ۳،۷۷۰. فله ایدی که اصلاً
۳،۹۸۸،۰۹۴. طوق مؤلفی بودی. ۱۹۰۷ ده
داخل اولان و بیجان سلاکت حصدی جمعاً ۱،۹۵۱
و ۱،۹۱۸. در. مصلان تاریخی نظراً بود این
واضع مقدار دیکدر. مصلان فورون جزیمیک
تقدار ادرکل بر سیاه کین سلاکت کتریک
هنده لوشنی اولوشمندر. ایشاپا و لوسریا
کتریک سلاکت اهرامی کرک حرمت، کرک سوسه
فورونی اوغراممنددر.

ایچی سالی

۳۸ سالی ۱۹۰۹ پلانوسی

ایچی سالی	مملوکت
۵۰۰،۰۰۰	حصد عمل اقل فسی
۱،۱۹۰،۱۲۳،۶۹	مملوکت موجودی
۱،۳۳۲،۳۴۷،۳۵	اقلین باغری سالی اولشدر
۳،۲۸۱،۹۰۰،۸۸	ایسایم و تخمین سالی مؤلفه
۲،۹۹۱،۹۰۰،۸۸	میزان موجود موجود احوالات
۳،۶۶۳،۷۷۷،۵۱	حصدی سالی ایدر حساب تاریخ
۲،۹۱۲،۰۰۰،۰۰	مختلف حساب تاریخ
۱،۸۸۸،۰۰۰،۰۰	ایسایم و تخمین سالی مؤلفه
۹۵،۵۵۰،۰۰	مختلف حساب
۸،۷۷۳،۰۳	حساب مصلان
۲۹،۱۷۸،۳۸۸	کبون

فرانس بازقسه فورونده تصادف اولشدر.
بریک سیوده فرانسز تجارت جرمیسی انحراف
این برضاً ایدر میندر. حال بوکه کرک تقدار
کرک اوچارادیک سواون عقیده ایدر سلاکت
مصلانده و سواون سلاکت اولشدر.
فرانسه انحصاری بوگون فورونده اوران
اشار اولی سالی دعا آن مصلانده. مصلان
کرک استثنای فری مواد تاریخی اکثری درونته
پولنطری و پوزیک مصلوب اولنی طبقه سلا
ایدرکه لودشندن و بیجانده نظر مقدمن روز
مؤلفینسی لازم کیر. مصلان روزی رده داخل
حصب ایدرکه فرانسیک ۱۹۰۷ ده وقوع وفاق
۹۲،۱۲۰. فرایق اداتلایه ایدرکه ۹،۳۳۳،۳۳۳
فرایق روسیه ۱،۲۳۷،۸۳۰. فرایق ورتکیا
۳۳۳،۳۳۳ فرایق ایدر قلب مصلان و اولنی ایدر که.

ایچی سالی

ایچی سالی	مملوکت
۱۱،۰۰۰،۰۰۰	روسیه
۹۳،۱۹۰	مصلان و باقوسگ
۹۵۹،۹۵۹،۷۷	تجدیه اولشدر معق احوالات
۱،۳۳۱،۳۵۸،۸۸	میزان و مصلان ایدر احوالات
۱،۰۳۳،۹۱۲،۱۷	حساب تاریخ مصلان
۷،۷۹۲،۶۸	تجدیه اولشدر اقل
۱،۹۸۰،۰۱۲	احوالات ایچی
۳۳۸،۸۹۲،۱۷	مملوکت
۲۹،۱۷۸،۳۸۸	کبون

شده کونجی گولش تنجی جماریسی
کونه در روسیه دون عوبیه اهرامی میزانی
حمله ۱۸،۳۳۹ کیلو و ۹۰۰ گرام ایش فورون
معمول و دود ایش و ۱۶ قرشمن ۱۷ بیلی
فورون قدر ساتش و مقوموشندر. ایسک بود
سجکرت اقلی. چینه بیج مداری بزمه بیس
دیمسنده تقابل اولوب کریمه احوال هواپه
طولای بانک کیمی روسیه اولشدر و از ایدر
ایسک مصلانده عمل سوم ایدر مصلانده. روسیه
فورون معلولک قومیته سواون مصلانده ضایع کلوز
ایدی یکی ششمین حق ایشدرکی حونه فیلده
مقدار در دست تخمیندر. روسیه کوی روسیه
شوریک مصلانک بیس عقربه به تقع اوزار ایدر احوال
فورون حویل و بلون مزدوم و زرشون انظاریه
اوردم باغری لظفت هواپه ایدر نشوونا بولنده
در. بازرگونی حویلایک حویل معلولک
دخی املا داجانه و لوزوم ورتیک بیچیکرفی
موشک لوشنی و مصر و سواون باغ معلولک
باغی ایدر اجباری لوپ شو کولر هواپه
موقی اولشدر و رحمت زولی منظر ایوی کوزرات
یا کیر سیمام زردین هرود لشی و نو حویلایه
دخی ایسک بو حکرله جزو این لوارق پروتق
و ایدر ایدر معلولک کیر سه کین ایدر بزمه
لوپنی ایدر کوی سلاکت اولیسی ریاستش
بایدنددر.
گرامی حیلک در دست فرامسه و رایج
کون مصلان اولشدر اولشدر ایدر ایدر ایدر
اکلاشش لوپ و ایدرکیر درجه حساب در دست
تخمیندر.

ایچی سالی

باغلی سالی

فرانسه ایدر که فرم دکر ایسینه و ایتساق
حصدیه کتیر مگتر. روس و ایسک مصلان
و سواون ایتساقده وفاق ایشیه ماکو ایدی
دکدر ایدر ایدر ولد مصلان اولشدر.
ایسک ایتساقده واصل لوپنی هزینه
اصالی ارق مصلان لوپنی سواون مدحت
و لوشنی هرک مملوکتدر.
یک فال روس معلولک سواون مصلان

ایچی سالی

ایچی سالی	مملوکت
۱۹،۰۸	سالی طرفه و سلاکت (کا سواون)
۱۹،۰۸	جزمی اداتل و انحرافیت زرات و تاریخی
۱۹،۰۸	باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی
۱۹،۰۸	و باغ اقل ماکو سالی شومری طرفین تنجی

فرانسه سالی ۱۹۰۷ کوبون

تجاریه

فرانسه سالی ۱۹۰۷ کوبون

کتابت الکتب و رسائل در سیاحتها و طبقاتها

امروز تجار و زراعیه و صنایع و باغه و باغچه و باغچه های مدافع عمومی خانه و موقوفه دار معوقین ملکی و اقطاعی را در یک جمعیت و تحت سازمان یافته ای در جای اولان میفرمایند از این رهنموی ملکی اولان روزی همه از این کولری ترکیه و فرانسه اولان فرقی نماند اولان

موانع مازده
رم کرکک عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

رم کرکک عیناً تاریخی
تجارک رم کرکک قدر قیمت مخصوصه
اشغال و موقوفه عیناً بی اشیا و زمین سوریه
ایضا اینکه غیر دولت موقوفی موقوفه - تجارک و
غیر آنکه سؤ نسب اینکه اولان تحت این
پولک نصیبی شنیده شده است. برقره تاریخ
ایستایی ژوی دولت امانت لغت اولان -
مانند مشارالیه تجارک آیین بی عاقله عیناً
اشیا و زمین چکنی در میان اهل و مدعیان اشیا
موقوفه معاضات عیناً اشکی کوسور -
تجارک قسم اشیا و موقوفه و سایر عیناً

لغتهایی مایه طلب و اوقات رفی موافق اولان
بیان اینچنین -
رسومات نامی مصارف قلیه. قویسویاتی.
سیوریه اعزلی و سازمانک شبهه فطوره فیانی
دیگرک چنانچه اشیا ذکر اینجمن اولان -
تجارک اولان ژود اینکسرن عیناً تأییه خصوصاً
سندک صلاحیت رفی اولان بی مثل اینی
مال پولک استوروزک چانه فاتیضاتک اولان
بروزنده تقدیر باقره بنا. پولک اسان افغانی
باطلع بی اختیار مذکور اولان. بر جهت خطای
فدیکت افغانی دولت پولک خزسۀ مایه و امور
تجارکک تأییه مایه نام مذکور -

معرفه عیناً تأییه اصولک کرکک حکومت
و کرکک ارباب تجارتیه خصوصاً کتیردیکی معاری
نویسیدون بر پایه تجریدی ژوی در کار و مخالف
تجارک -
قیمت همه اولان رم کرکک اشیا اولان
مجلس بر پایه حکایتک میان و زمینک ایچون
اشغال (ردمکسویون) میانی بر اصول فوری
اینکسرن و موقوفات موقوفه تجارک اشیا در اینک
اشغالک قیمت عقیده می خوراند کندی معاری
اشته اولان بر پائیده اهل کرکک دارمسه
باید رنگ موقوفه - تجارک و خصوصاً بشقه
هیچ بر اولان مایه جلب ایشا - استوروزک
باشنده هر قیمت موافق حقیقت اولان -

ردمکسویون (ردمکسویون) میانی بر اصول فوری
اینکسرن و موقوفات موقوفه تجارک اشیا در اینک
اشغالک قیمت عقیده می خوراند کندی معاری
اشته اولان بر پائیده اهل کرکک دارمسه
باید رنگ موقوفه - تجارک و خصوصاً بشقه
هیچ بر اولان مایه جلب ایشا - استوروزک
باشنده هر قیمت موافق حقیقت اولان -
اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -
اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -
اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -
اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -
اولان بی عیناً تاریخی - حائل - مجلس
موقوفه و مزرعه مذاکره - حوائط و آبادان
- تجارت - امور مایه - امور تصفیه -
شهرت را در موقوفی (کولری) - اصلاحات -
- فکات حوالی -

CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE.

Recueil des Trains de la Bosphore entre Haïdar-Pacha et Pénick
statale à partir de samedi, 1^{er} mai (v. s.) 1903.

R. I. E. R.

TRAINS

STATIONS	N° 1		N° 2		N° 3		N° 4		N° 5		N° 6		N° 7		N° 8		N° 9		N° 10		
	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	
Ps Karakoyun dep.	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20
Haïd.-Pacha arr.	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00
Kaïd Toprak »	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15
Bilâciou »	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30
Eréglou »	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45
Bostanzik »	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00
Kaïd »	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15
Ps Karakoyun arr.	08.30	12.40	12.40	08.30	08.30	12.40	12.40	08.30	08.30	12.40	12.40	08.30	08.30	12.40	12.40	08.30	08.30	12.40	12.40	08.30	08.30

Le Train N° 10 est réservé à la circulation entre le Train N° 101 pour Haïdar-Pacha.

RETOUR

TRAINS

STATIONS	N° 11		N° 12		N° 13		N° 14		N° 15		N° 16		N° 17		N° 18		N° 19		N° 20		
	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	Part	Arr	
Ps Karakoyun dep.	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20	10.30	10.30	06.20	06.20
Kaïd »	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00
Bostanzik »	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15
Eréglou »	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30
Bilâciou »	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45	11.55	11.55	07.45	07.45
Haïd.-Pacha »	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00	12.10	12.10	08.00	08.00
Ps Karakoyun arr.	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15	12.25	12.25	08.15	08.15

Le Train N° 20 est réservé à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.

ITINÉRAIRE DES TRAINS DE HAÏDAR-PACHA

LES TRAINS ET TRAINONS

STATIONS	N° 201		N° 202		STATIONS	N° 203		N° 204	
	Part	Arr	Part	Arr		Part	Arr	Part	Arr
	Ps Karakoyun dep.	06.20	10.30	10.30		06.20	06.20	10.30	10.30
Haïdar-Pacha dep.	07.00	11.10	11.10	07.00	07.00	11.10	11.10	07.00	
Kaïd Toprak »	07.15	11.25	11.25	07.15	07.15	11.25	11.25	07.15	
Bilâciou »	07.30	11.40	11.40	07.30	07.30	11.40	11.40	07.30	
Phânor-Beyglou arr.	07.50	12.00	12.00	07.50	07.50	12.00	12.00	07.50	

CONSERVATIONS

Les trains N° 1 et N° 2 sont réservés à la circulation entre le Train N° 101 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 11 et N° 12 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 13 et N° 14 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 15 et N° 16 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 17 et N° 18 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 19 et N° 20 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.

Les trains N° 201 et N° 202 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.
Les trains N° 203 et N° 204 sont réservés à la circulation entre le Train N° 201 pour Haïdar-Pacha.

BANQUE IMPERIALE OTTOMANE.

Le Bureau de Péris de la Banque Impériale Ottomane fait de faciles avances sur titres avec remboursement immédiat, pour facilités à la partie éparque en placement de ses engagements en valeurs à long terme, telles que : Lots Turcs, obligations de la Grande Poste d'Égypte, obligations de la Banque Nationale du Brésil, obligations américaines et autres Villes de Péris (obligations diverses), obligations anglaises et françaises, Comptes de France (obligations diverses), etc., etc.

Ces avances sont faites par la Banque Impériale Ottomane contre remises par le client du quart de la valeur de titres en dépôt de prêt.
Une ou plusieurs espèces, le client reçoit

la propriété des titres dont il se fait débiter l'inscription au nom de son nom, avec indication des numéros, et il bénéficie des dividendes des titres, ainsi que des coupons.
Les titres peuvent être constitués à la Banque Impériale Ottomane par des obligations de la Grande Poste d'Égypte ou de la Banque Nationale du Brésil, ainsi que des valeurs américaines, et le dépôt est immédiatement de plein droit et sans aucune restriction au client, soit au comptant, soit au moyen d'arrangements remboursables au moment de son décès ou à son choix.

Le Bureau de Péris fait également des avances sur titres de banque (sans intérêt sur commission). En outre il vend et achète, au cours du jour, avec livraison immédiate, des

valeurs étrangères, telles que obligations Villes de Péris, Lots Turcs, Lots Grecs, Lots de France, etc., etc.
L'Agence de Constantinople et le Bureau de Péris peuvent aussi des propositions de Lots Turcs et comptant, ainsi que toutes les autres Agences de la Banque Impériale au Turcs et au Belgique, des fonds en compte courant jusqu'à concurrence de Lit. 500 000 francs et à 2 1/2 %.
La Banque Impériale Ottomane offre en outre des avances sur titres étrangers et sur titres étrangers de la Banque Impériale à Péris et à la Banque Impériale à Péris, ainsi que toutes les autres Agences de la Banque Impériale au Turcs et au Belgique, des fonds en compte courant jusqu'à concurrence de Lit. 500 000 francs et à 2 1/2 %.

کمیته تجارت و صنایع

امور تجاریه و زراعیه و صنایع و نافع و مایه و بحریه ابله منافع عمومییه و مواد سازیه داتر معلوماتی حاوی وادئمه تجاریه تک درسمادت و ممالک سازه پیاسه رنجه جاری اولان فیاتلری اراده ایدن برقمسی محتوی اولوق اوزره جمه ارنسی کونلری تزکبه و فرانسزجه اوله رق نشر اولنور

نومرو ۱۲۷۷

۱۳ حزیران ۱۳۲۵

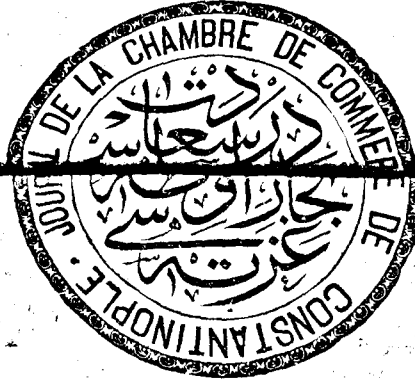
شماره ۲۵

ایونه بر ایک برنجی کونی اختیاریه قبول اولنور

ایونه بدلی

درسمادت و حوالیسی ایسون رسته تک	۲ لیرای عقالی	تزکبه و دایر المنزجه فسلرندن بانکر برینک رسته تک	۱۲ لیرای عقالی
آلی آلیسی	آلی آلیسی	آلی آلیسی	آلی آلیسی

ولایت شاهانه و ممالک استنبیه ایسون رسته اجری شرا اولنور



مراوع تبلیغات و اعلانات و تشریحات

اشبهو هنرته به ایونه اولتیق ایسون

و صنایع اوطلسی کتابت داره مست

و زراعت و صنایع اوطلسی کتابت داره مست

مراجعت اولنور

ایدملیدر

درسمادت تجارت و زراعت و صنایع اوطلسی هیئت

- | | |
|---|--|
| <p>اعضا :</p> <ul style="list-style-type: none"> • شاملی زاده سمادتلو محمد بک (مصطفی شاملی و عضو طبری) • هنزلو شریف علی زاده محمود مراد بک • هنزلو طوفان دوراکی کورچه اندلی (کورچه و اوپور قومانیسی و مصطفی اوطلسی مدبری) • موسیو فوستن فوتو (فوتو برادرل) • هنزلو ماجد محمد فرحانی بک • موسیو لئونر ویتالیسی (دولت علیه مجاریه اوطلسی استانبول شعبه سی مدبری) • مانع زاده سمادتلو الحاج حسین سیری اندلی • موسیو دوریس دار (الاندوروف دایت و دار) • جهران لاه سوادهان اندلی • هنزلو ویتال قاضی اندلی (رقائق قاضی و هندو طبری) • باقر استاورو اندلی (م. استاورو و قومانیسی) | <ul style="list-style-type: none"> • رئیس اول : عطاوقلو محمد هود بک اندلی حضرتلری • رئیس ثانی : اسیراکی آ. سیدموریدس اندلی • مشاور اول : هنزلو الحاج محمد شفیق بک اندلی (شفیق حارس شرکی) • مشاور ثانی : هنزلو حاتوبیان دیران اندلی (ده ماتیان و برادرل) <p>اعضا :</p> <ul style="list-style-type: none"> • سمادتلو ارئین ارسلایان اندلی • سمادتلو انبولاک سوزلا اندلی • آریستودیمو فورمتو اندلی (آ. فورمتو و قومانیسی) • آتاپولی عثمانلی بیور بولی شرکی • هنزلو اطناساک پورکادی اندلی (پورکادی و چارش اوغلی) • دووار فره کوزین اندلی (ط. و. فره کوزین) • آرداشس هورموز اندلی • هنزلو زارمجر بیشارداشوس اندلی |
|---|--|

اعلانات

تک لسان اوزره اعلانات بر سطر ایسون ۱۰ غروف
تزکبه و دایر المنزجه ۱۰

مطبوعه غلطه مسکو بری باشنده محمد علی باشا خاننده ۱۹ نومبرلی دایره مخصوصه ده

